



Gazette Officielle de Québec

PUBLIÉE PAR AUTORITÉ.

QUEBEC OFFICIAL GAZETTE

PUBLISHED BY AUTHORITY.

PROVINCE DE QUEBEC.

QUEBEC, JEUDI, 28 DECEMBRE 1876.

PROVINCE OF QUEBEC.

QUEBEC, THURSDAY, 28th DECEMBER, 1876



CHAMBRE DU CONSEIL LÉGISLATIF.

Québec, 28 décembre 1876.

Aujourd'hui, à deux heures P. M., SON EXCELLENCE LE LIEUTENANT-GOUVERNEUR s'est rendue avec les cérémonies ordinaires, à la Chambre du Conseil Législatif, en la maison du Parlement. Les membres du Conseil Législatif étant assemblés, il a plu à Son Excellence d'y faire requérir la présence de l'Assemblée Législative, et cette Chambre s'y étant rendue, les bills suivants ont été sanctionnés au nom de Sa Majesté par Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur, savoir :

- Acte pour amender et rappeler certains actes et dispositions y mentionnés.
- Acte pour pourvoir à la sûreté et à la protection du public dans les théâtres, édifices ou salles publiques.
- Acte changeant le nom de William Taylor, gentilhomme de la cité de Montréal, en celui de William Taylor Lindsay.
- Acte incorporant "l'Eglise Emmanuel, Montréal." (*Emmanuel Church Montreal.*)
- Acte pour autoriser le Recteur et les Marguilliers de l'Eglise de Saint-Jude, de la paroisse de Saint-Jude, dans le diocèse de Montréal, à vendre la dite église et la propriété sur laquelle elle est construite, et à construire une autre église ailleurs.
- Acte amendant l'acte incorporant "la Bourse de Montréal."
- Acte pour incorporer l'association connue sous le nom de "Union des loueurs de voitures et chevaux" (*Hackmen's Union Benefit Society.*)



LEGISLATIVE COUNCIL CHAMBERS.

Québec, 28th December, 1876.

This day, at two o'clock P. M., HIS EXCELLENCY the LIEUTENANT GOVERNOR proceeded, in state to the Chamber of the Legislative Council in the Parliament Building. The members of the Legislative Council being assembled, His Excellency was pleased to command the attendance of the Legislative Assembly, and that House being present, the following Bills were assented to in Her Majesty's name, by His Excellency the Lieutenant Governor, viz :

- An Act to amend and repeal certain acts and enactments therein mentioned.
- An Act to provide for the safety and protection of the public in theatres, edifices and public halls.
- An Act to change the name of William Taylor of the city of Montreal, Gentleman, to that of William Taylor Lindsay.
- An Act to incorporate Emmanuel Church, Montreal.
- An Act to enable the Rector and Churchwardens of Saint Jude's Church, of the Parish of Saint Jude, in the Diocese of Montreal, to sell the said Church and the property on which it is built and to erect a new Church elsewhere.
- An Act to amend the acte to incorporate the Montreal Exchange.
- An Act to incorporate the association known as the "Hackmen's Union Benefit Society of the City of Montreal."

- Acte autorisant le bureau des examinateurs pour l'examen des candidats pour l'admission à la pratique des arpenteurs dans le Bas Canada (province de Québec), à admettre, après examen, William Crawford, à la pratique de la profession d'arpenteur.
- Acte incorporant l'Eglise Universaliste de la Province de Québec.
- Acte pour autoriser le Barreau de la Province de Québec à admettre Onesiphore D. Labrie, au nombre de ses membres.
- Acte pour refondre et amender l'acte pour incorporer la ville de Berthier et l'acte qui l'amende.
- Acte d'incorporation de la ville de Saint-Henri.
- Acte pour amender et refondre les actes concernant la profession médicale et la chirurgie dans la Province de Québec.
- Acte d'incorporation pour la société de l'union des menuisiers de Québec.
- Acte pour autoriser la Communauté des Religieuses Hospitalières de l'Hôtel-Dieu de Québec à acquérir et posséder tant en son nom que comme administrant le bien des pauvres du dit Hôtel-Dieu, d'autres biens meubles et immeubles jusqu'à un certain montant.
- Acte pour incorporer "La Compagnie des terres de Montréal."
- Acte concernant l'aqueduc de St. Jean.
- Acte divisant la municipalité du township de Cox, dans le comté de Bonaventure, district de Gaspé, en deux municipalités séparées.
- Acte incorporant "La Société des Artisans Canadiens-Français de la cité de Montréal."
- Acte pour détacher de la municipalité de la paroisse du Cap-Santé, dans le comté de Portneuf, un certain lopin de terre, et l'annexer à la municipalité de la paroisse de Ste. Jeanne de Neuville, dans le même comté.
- Acte pour amender l'acte trente-cinq Victoria, chapitre quarante-quatre, concernant le cimetière de Notre-Dame des Neiges.
- Acte autorisant l'association pharmaceutique de la province de Québec à admettre William Whitehead, comme licencié en pharmacie.
- Acte amendant les actes concernant l'institution charitable connue sous le nom de "Les Sœurs de l'Asile de la Providence de Montréal," et étendant ses pouvoirs.
- Acte pour refondre les divers actes incorporant "l'Institut des Artisans" de Montréal, et pour amender les dits actes, et pour établir d'autres dispositions relativement à la dite corporation.
- Acte amendant l'acte incorporant la Compagnie du chemin de fer de Québec Central.
- Acte des clauses générales des corporations de ville.
- Acte pour amender l'acte concernant l'organisation du service civil de la province, 31 Vict., ch. 8.
- Acte pour établir un fonds de retraite et de secours, en faveur de certains employés publics et de leurs familles.
- Acte autorisant la refonte des statuts généraux de la Province de Québec.
- Acte pour amender la loi concernant la cour supérieure.
- Acte pour rendre permanent les divers actes y mentionnés.
- Acte pour amender et refondre les lois de la chasse, en cette province.
- Acte pour amender le chapitre 93 des statuts refondus pour le Bas Canada, concernant le salaire de certains shérifs.
- Acte concernant la déclaration que devront faire les compagnies incorporées.
- Acte pour amender de nouveau la loi concernant les plans cadastraux.
- Acte pour changer partie du tracé de la compagnie du chemin de fer de Jonction du Lac Champlain et du St. Laurent, étendre le délai durant
- An Act to authorize the Board of Examiners for the Examination of Candidates for admission to Practice as Land Surveyors in Lower Canada (Province of Quebec), to admit after Examination, William Crawford to practice as a Land Surveyor.
- An Act to incorporate the Universalist Church of the province of Quebec.
- An act to authorize the bar of the province of Quebec, to admit Onesiphore D. Labrie among its members.
- An Act to consolidate and to amend the act incorporating the town of Berthier and the act amending the same.
- Act of incorporation of the town of Saint Henri.
- An act to amend and consolidate the acts relating to the profession of medicine and surgery in the province of Quebec.
- An act to incorporate the Quebec joiner's union society.
- An Act to authorize the religious community of the "Hospitalières de l'Hotel Dieu" of Quebec to acquire and hold as well in their own name as administering the property of the poor of the said "Hotel Dieu," other movable and immovable property up to a certain amount.
- An Act to incorporate the Montreal Land Company.
- An Act concerning the water-works of Saint Johns.
- An Act to divide the municipality of the township of Cox, in the county of Bonaventure and district of Gaspé, into two separate municipalities.
- An Act to incorporate "the French Canadian artisans' Society of the city of Montreal."
- An Act to detach from the municipality of the parish of Cap Santé, in the county of Portneuf, a certain piece of land, and to annex it to the municipality of the parish of Ste. Jeanne de Neuville, in the same county.
- An Act to amend the act thirty fifth Victoria, chapter forty four, concerning the cemetery of Notre Dame des Neiges.
- An Act to authorize the pharmaceutical association of the province of Quebec to admit William Whitehead as a licentiate in pharmacy.
- An Act amending the acts concerning the Charitable Institution known by the name of "Les Sœurs de l'Asile de la Providence de Montréal," and extending its powers.
- An Act to consolidate the several acts incorporating the mechanics' institute of Montreal, and amending the same; and to make further provision respecting the said corporation.
- An Act to amend the act incorporating the Quebec Central Railway Company.
- Town Corporations' General Clauses Act.
- An Act amending the act respecting the organization of the civil service of the province, 31 Vic., ch. 8.
- An Act to establish a superannuation and aid fund, in favor of certain public employees and their families.
- An Act to authorize the consolidation of the general statutes of the Province of Quebec.
- An Act to amend the law respecting the superior court.
- An Act to render permanent several acts therein mentioned.
- An Act to amend and consolidate the game laws of this province.
- An Act to amend chapter 93, of the consolidated statutes for Lower Canada, with respect to the salary of certain sheriffs.
- An Act respecting the declaration to be made by incorporated Companies.
- An Act further to amend the law respecting cadastral plans.
- An Act to change part of the location of the lake Champlain and St. Lawrence Railway Junction Company, to extend the delay for the completion

lequel la dite compagnie doit compléter et terminer son chemin et définir d'une manière plus claire les droits hypothécaires et privilèges absolus des porteurs de bons de la dite compagnie.

Acte pour amender le chapitre quatre-vingt-dixième des statuts refondus pour le Bas Canada, concernant les jugements rendus hors de cette Province.

Acte incorporant "The Beebe Plain Advent Camp Meeting Association."

Acte incorporant la Compagnie du cimetière de Fairmount.

Acte érigeant le township de Bolton en deux municipalités distinctes et séparées pour les fins municipales et scolaires.

Acte concernant la Compagnie d'Assurance Mutuelle contre le feu, du comté d'Hochélag.

Acte pour autoriser la corporation du village de Notre-Dame de Grâce à faire faire un plan de la dite municipalité, et pour définir le mode de procédure à suivre pour déclarer ce plan obligatoire pour tous les intéressés, et pour d'autres fins.

Acte amendant l'acte d'incorporation de la Cité des Trois-Rivières, 38 Vict. Chap. 76.

Acte passé pour amender l'acte de la ci-devant province du Canada, douzième Victoria, chapitre 144, intitulé : "Acte pour incorporer les Clercs Paroissiaux ou Catéchistes de Saint-Viateur, dans le village d'Industrie, dans le comté de Berthier."

Acte pour amender l'acte d'incorporation de la cité de Saint-Hyacinthe.

Acte pour amender l'acte de cette province, 39 Vict., ch. 33, intitulé : "Acte pour amender et refondre les différents actes concernant le notariat en cette province."

Acte pour amender l'acte de cette province, 32 Vict., ch. 23, concernant les magistrats de district.

Acte concernant la construction du palais de justice de Québec.

Acte pour incorporer la Compagnie de Chemin de Fer Urbain Saint-Jean.

Acte érigeant le village de la Pointe-au-Pic en une municipalité séparée.

Acte amendant de nouveau "l'Acte des chemins de fer de Québec, 1869, 32 Vict., ch. 51.

Acte amendant l'acte incorporant la compagnie du chemin à lisses de Lévis et Kennébec.

Acte autorisant la vente de certain bienfonds substitué par le testament de Sieur Guillaume Morin.

Acte pour détacher certains terrains de la paroisse de Saint-Ambroise de Kildare, et les annexer à la paroisse de Saint-Alphonse, dans le comté de Joliette.

Acte pour amender l'acte incorporant la "Windsor Hotel Company of Montreal."

Acte pour incorporer la "Compagnie des Mines de Québec."

Acte passé pour incorporer "The Montreal Open Stock Exchange."

Acte pour changer le nom et les limites de la municipalité du village de la Rivière Saint-Pierre et pour étendre ses pouvoirs.

Acte passé pour incorporer la municipalité du village de Sainte-Cunégonde.

Acte divisant la municipalité du township de la Malbaie, dans le comté de Gaspé, district de Gaspé, en deux municipalités séparées.

Acte pour détacher une certaine portion de la paroisse de Sainte-Geneviève de Berthier, et l'annexer à la paroisse de Sainte-Elizabeth, dans le comté de Joliette, pour les fins électorales, municipales et autres.

Acte pour amender l'article 2042 du code civil.

Acte pour amender de nouveau les lois concernant l'instruction publique en cette province.

Acte pour amender de nouveau les divers actes incorporant la cité de Québec.

of the works of the line, and to define and fix more clearly the absolute mortgage and rights of privilege of the bondholders of said company.

An Act to amend chapter 90 of the consolidated statutes for Lower Canada, with respect to judgments rendered out of this province.

An Act to incorporate the Beebe Plain Advent Camp Meeting Association.

An Act to incorporate "The Fairmount Cemetery Company."

An Act to erect the township of Bolton into two district municipalities for municipal and school purposes.

An act respecting the Mutual Fire Insurance Company of the County of Hochelaga.

An Act to authorize the corporation of the village of Notre-Dame de Grâce to have a plan of the said municipality made, and defining the procedure to be followed to have said plan declared binding on all concerned, and for other purposes.

An Act to amend the act of incorporation of the city of Three Rivers.

An Act to amend the act of the heretofore province of Canada, twelfth Victoria, chapter one hundred and forty-four, intituled: "An act to incorporate les clercs paroissiaux ou catéchistes de Saint-Viateur," in the village of Industry, in the county of Berthier.

An Act to amend the act to incorporate the city of Saint Hyacinth.

An Act to amend the act of this province, 39 Vict., ch. 33, intituled: "An act to amend and consolidate the various acts respecting the notarial profession in this province."

An Act to amend the act of this province, 32 Vict. cap. 28, respecting district magistrates.

An Act respecting the building of the court house of Quebec.

An act to incorporate the Saint-John street Railway company.

An Act to erect the village of La Pointe au Pic into a separate municipality.

An Act further to amend "the Quebec railway act, 1869," (32 Vict. chap. 51.)

An Act to amend the act incorporating the Levis and Kennebec Railway Company.

An Act to authorize the sale of certain real estate affected by a substitution, by the will of Guillaume Morin.

An Act to detach certain farms from the parish of Saint Ambroise de Kildare and to annex the same to the parish of Saint Alphonse in the county of Joliette.

An Act to amend the act incorporating the Windsor Hotel Company of Montreal.

An Act to incorporate the Quebec Mining Company.

An Act to incorporate the Montreal Open Stock Exchange.

An Act to change the name and limits of the municipality of the village La Rivière Saint Pierre and to extend its powers.

An Act passed to incorporate the municipality of the village of Sainte Cunégonde.

An Act to divide the municipality of the township of Malbaie, in the county and district of Gaspé, into two separate municipalities.

An Act to detach a certain part of the parish of Sainte Geneviève de Berthier, and to annex the same to the parish of Sainte Elizabeth, in the county of Joliette for electoral, municipal and other purposes.

An Act to amend article 2042 of the civil code.

An Act to further amend the laws concerning Public Instruction in this province.

An Act further to amend the several acts incorporating the city of Quebec.

- Acte pour autoriser la compagnie canadienne de viande et de produits alimentaires, à émettre des bons préférentiels.
- Acte pour incorporer le "Protestant Home for Friendless Women."
- Acte pour ériger le village de West Farnham en ville.
- Acte pour amender l'article 499 du code municipal de la province de Québec.
- Acte pour amender la loi concernant l'instruction en ce qu'elle concerne la cité de Sherbrooke.
- Acte pour ériger une nouvelle municipalité de village dans la paroisse de Notre-Dame de Grâce.
- Acte pour régler le flottage du bois de corde sur la partie non navigable de la rivière Saint-François.
- Acte pour corriger une erreur dans l'acte de cette province, 39 Vict., chap. 40, relatif aux limites du comté de Champlain.
- Acte concernant le fonds consolidé des chemins de fer de la province de Québec.
- Acte pour amender la loi concernant les octrois en argent faits à certains chemins de fer, et pour autres fins.
- Acte pour amender le chapitre 77 des status refondus du Canada concernant les arpenteurs et l'arpentage des terres.
- Acte pour autoriser la vente pure et simple de deux immeubles substitués par le testament de feu Thomas Barron, et autres fins.
- Acte pour amender l'acte de cette province, 39 Vict., ch. 7, intitulé : "Acte pour obliger les assureurs à prendre une licence."
- Acte pour amender "l'Acte du Département du Trésor de cette province (31 Vict., ch. 9.)"
- Acte pour amender l'acte de cette province, 39 Vict., ch. 8, intitulé : "Acte pour aider à subvenir aux fins de l'administration de la justice."
- Acte pour amender "l'acte pour pourvoir à la sûreté et à la protection du public dans les théâtres, édifices ou salles publiques," passé à la présente session.
- Acte pour amender "un acte pour amender l'acte incorporant la Windsor Hotel Company of Montreal."
- An Act to authorize the Canadian Meat and Produce Company to issue preferential shares.
- An Act to incorporate "the Protestant Home for friendless Women."
- An Act to erect the village of West Farnham into a town.
- An Act to amend the article 499 of the municipal code of the province of Quebec.
- An Act to amend the law respecting education in so far as respects the city of Sherbrooke.
- An Act to erect a new village municipality in the parish of Notre-Dame de Grâce.
- An Act to regulate the floating of cord wood on un navigable part of the river Saint Francis.
- An Act to correct an error in the act of this province 39 Vict. ch. 40, respecting the limits of the county of Champlain.
- An Act respecting the consolidated fund of railways of the Province of Quebec.
- An act to amend the law respecting subsidies in money made to certain railway companies, and for other purposes.
- An act to amend chapter 77 of the consolidated statutes of Canada, respecting land surveyors and the survey of lands.
- An Act to authorize the absolute sale of two immoveable properties substituted by the will of the late Thomas Barron, and for other purposes.
- An Act to amend the act of this Province, 39 Vict., cap. 7, intituled : "An Act to oblige assurers to take a licence."
- An Act to amend the Treasury Department Act of this Province.
- An Act to amend the act of this Province, 39 Vict., cap. 8, intituled : "An Act to aid the grant for the purpose of the administration of Justice."
- An Act to amend the "Act to provide for the safety and protection of the public in theatres, public edifices or Hall," passed at this session.
- An Act to amend "an act to amend the act incorporating the Windsor Hotel Company of Montreal."

Alors l'Honorable Orateur de l'Assemblée Législative a adressé la parole à Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur, et a présenté à Son Excellence pour qu'elle veuille y donner sa sanction, un bill intitulé :

"Acte pour octroyer à Sa Majesté certaines sommes d'argent nécessaires pour subvenir à certaines dépenses du gouvernement civil, pour les années fiscales expirant le 30 juin 1877, et le 30 juin 1878, et pour d'autres fins, du ressort du service public."

A ce bill la sanction royale a été donnée dans les termes suivants :

Au nom de Sa Majesté, Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.

Après quoi il a plu à Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur de clore la seconde session du troisième parlement de la Province de Québec par le

DISCOURS suivant :

Honorables Messieurs du Conseil Législatif ;

Messieurs de l'Assemblée Législative :

Appelé à remplir la charge importante de Lieutenant-Gouverneur de cette Province, devenue vacante par le décès de mon regretté prédécesseur, je ne puis laisser passer cette occasion sans rendre hommage à la mémoire de cet homme d'état, dont la longue carrière a été un honneur pour lui et pour le pays.

Ce sera mon ambition, comme c'est mon devoir,

Then the Honorable the Speaker of the Legislative Assembly addressed His Excellency the Lieutenant Governor and presented for his Excellency's acceptance a bill intituled :

"An Act for granting to Her Majesty certain sums of money required for defraying certain expenses of the civil government for the financial year ending on the 30th June, 1877, and the 30th June, 1878, and for other purposes connected with the public service:"

To this bill the royal assent was signified in the following words :

To Her Majesty's name the Lieutenant Governor thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill.

After which His Excellency the Lieutenant Governor was pleased to close the first session of the third Parliament of the Province of Quebec with the following

SPEECH :

Honorable Gentlemen of the Legislative Council.

Gentlemen of the Legislative Assembly :

Having been called upon to fill the important position of Lieutenant-Governor of this Province, which became vacant by the decease of my lamented predecessor, I cannot allow this opportunity to pass without rendering homage to the memory of the statesman whose long career has been an honor to himself and to the country.

It will be my earnest desire, as it is my duty, to

de me conformer à l'esprit de la constitution sous laquelle nous avons le bonheur de vivre.

Je suis heureux de vous féliciter sur le zèle et l'assiduité que vous avez montrés dans l'étude des mesures importantes qui vous ont été soumises.

J'espère que le résultat de vos travaux sera de donner une nouvelle impulsion aux grandes améliorations entreprises dans la province.

Messieurs de l'Assemblée Législative :

Je vous offre mes remerciements pour la libéralité avec laquelle vous avez voté les subsides nécessaires.

Honorables Messieurs et Messieurs :

Je fais des vœux pour votre bonheur et celui de vos familles ainsi que pour la prospérité de notre province.

A la suite de la sanction des Bills, l'Honorable Orateur du Conseil, au nom de Son Excellence prorogea le parlement dans les termes suivants :

Honorables Messieurs du Conseil Législatif;

Messieurs de l'Assemblée Législative :

C'est la volonté et le plaisir de Son Excellence le Lieutenant-Gouverneur que ce Parlement Provincial soit prorogé à mardi, 6 février prochain, pour être ici tenu, et ce Parlement Provincial est en conséquence prorogé à mardi 6 février prochain.

comply with the spirit of the constitution under which we have the happiness to live.

I have much pleasure in congratulating you on the zeal and assiduity which you have manifested in the discussion of the important measures which have been submitted to you.

I trust that the result of your labors will be to give a new impetus to the great improvements which have been undertaken in the province.

Gentlemen of the Legislative Assembly :

I thank you for the liberality with which you have voted the necessary supplies.

Honorable gentlemen and gentlemen :

I offer up my best wishes for your happiness and that of your families, and for the prosperity of our province.

After the sanction of the Bills, the Honorable Speaker of the Legislative Council, in the name of His Excellency has prorogued the Parliament in the following terms :

Honorable Gentlemen of the Legislative Council ;

Gentlemen of the Legislative Assembly :

It is His Excellency's will and pleasure that this Provincial Parliament be prorogued to Tuesday, 6th February next to be here holden, and this Provincial Parliament is accordingly prorogued until Tuesday, 6th February next.

The first part of the report deals with the general situation of the country and the progress of the work during the year. It is followed by a detailed account of the various projects and the results achieved. The report concludes with a summary of the work done and the plans for the future.

The work has been carried out in accordance with the programme of work approved by the Council of the League of Nations. It has been a year of hard work and many achievements have been made. The results of the work are set out in the following pages.

The first part of the report deals with the general situation of the country and the progress of the work during the year. It is followed by a detailed account of the various projects and the results achieved. The report concludes with a summary of the work done and the plans for the future.